

Castelli

nelle Langhe, il Castello di Grinzane Cavour

Il castello, costruito tra l'XI e il XIII secolo, fu dimora del conte Camillo Benso di Cavour, che fu sindaco del paese.

Nel Castello, suggestivo e ricco di storia, ha sede da ormai quarant'anni l'Enoteca Regionale Piemontese Cavour. Fondata nel 1967, fu la prima a essere istituita in Piemonte e oggi rappresenta una prestigiosa vetrina dei migliori vini e grappe piemontesi. Nello storico maniero hanno sede: il Museo delle Langhe con una sala dedicata al tartufo bianco d'Alba, una sezione per il grande statista piemontese ed un museo etnografico; l'Ordine dei Cavalieri del Tartufo e dei Vini d'Alba; l'Organizzazione Nazionale Assaggiatori Formaggi; un elegante ristorante ed una caffetteria.



Le château de Grinzane est situé à 8 Km. de Alba, dans l'un des paysages plus pittoresques des Langhe. Il fut la demeure du comte Camillo Benso de Cavour qui fut maire du pays. On peut aujourd'hui admirer le château dans toute sa beauté originale grâce à la restauration commencée en 1961. On y trouve la plus ancienne des oenothèques régionales piémontaises, un restaurant et outre les chambres de Cavour le Musée des Langhe. Le château accueille les réunions de l'Ordre des Chevaliers de la Truffe et des Vins d'Alba.



The castle was the home of Count Camillo Benso di Cavour who was the village mayor. The Cavour Piedmont Regional Wine Store has

Contatti - Contacts



• Info Castello di Grinzane

Via Castello 5
Tel. 0173.262159
www.castellogrinzane.com
info@castellogrinzane.com



been hosted by this atmospheric and richly historic Castle for forty years. Established in 1967, it was the first to be set up in Piedmont and currently represents a prestigious showcase of the best wine and grappa of Piedmont. The historical manor is also home to the Museum of the Langhe, which has a room devoted especially to the Alba white truffle, a section for the great Piedmontese statesman and an ethnographic museum; the Order of the Knights of the Truffle and Wines of Alba; the National Organisation of Cheese Tasters; an elegant restaurant and a café.



Die Burg war seinerzeit Wohnsitz des Grafen Camillo Benso di Cavour der auch Bürgermeister des Ortes war.

Orari

- da aprile ad ottobre: dalle 9.30 alle 19.00
- da novembre a marzo: dalle 9.30 alle 18.00
- Giorno di chiusura: Martedì (aperto tutti i giorni dal 1° settembre al 15 novembre)

Horaires

- 9.30-19.00 d'avril à fin octobre
- 9.30-18.00 en février, mars, novembre et décembre.
- Fermeture hebdomadaire: Mardi (Ouvert tous les jours du 1er septembre jusqu'au 15 novembre)

In den Räumen der faszinierenden und geschichtsträchtigen Burg hat seit nunmehr bereits 40 Jahren die „Regionalönothek Piemontese Cavour“ ihren Sitz. Diese Önothek wurde 1967 gegründet und war die erste im Piemont. Heute repräsentiert sie ein prestigevolles Schaufenster der besten piemontesischen Weine und Grappe.

Der historische Bau beherbergt außerdem: das Museum der Langhe mit einem Saal, der dem weißen Albatruffel gewidmet ist, mit einer Abteilung über den großen piemontesischen Statisten Cavour und mit einem Völkerkundemuseum; den Ritterorden der Trüffel und der Weine von Alba; die Nationale Organisation der Käseverkoster; sowie ein elegantes Restaurant und ein Café.

Opening hours

- 9.30-19.00 from April to end October
- 9.30-18.00 February, March, November and December
- Weekly closing: Tuesdays (Always open from 1st September to 15th November)

Öffnungszeiten

- 9.30-19.00 Uhr von April bis Ende Oktober
- 9.30-18.00 Uhr im Februar, März, November und Dezember
- Ruhetag: Dienstag (Durchgehend geöffnet vom 1. September bis zum 15. November)



Castelli

nel Roero, il Castello degli Alfieri di Magliano

La costruzione del castello fu iniziata nel 1600 dal conte Catalano Alfieri sui ruderi di una precedente fortezza medioevale.

Molto interessanti il portone barocco, lo scalone d'onore ed il salone delle feste, quest'ultimo in particolare per gli stucchi pregevoli del soffitto, e la cappella adiacente ospitante tre tele di Sebastiano Taricco, recentemente restaurate.

In alcune sale è ospitato il Museo di Arti e Tradizioni popolari con una sezione dedicata alla Cultura del Gesso.



En 1600 le comte Catalano Alfieri commença la construction du château sur les ruines d'une précédente forteresse médiévale.

Très intéressants le portail baroque, le grand escalier d'honneur et le salon des fêtes, ce dernier en particulier pour les stucs précieux du plafond, et la chapelle adjacente qui contient trois toiles de



Sebastiano Taricco, en cours de restauration. Dans certaines salles se trouve le Musée d'Arts et Traditions "Le Culture du Gypse".



Construction of the castle was begun in 1600 by Count Catalano Alfieri on the ruins of a former medieval fortress.

Of particular interest are the baroque main door, the grand staircase and the feasting, hall, especially

the excellent plaster-work on the latter's ceiling while the adjacent chapel is home to three canvases by Sebastiano Taricco currently being restored.

The Museum of Arts and Traditions "The Culture of Chalk" is housed in some of the rooms.



Der Bau wurde 1600 vom Grafen Catalano Alfieri in Auftrag, gegeben und erhebt sich auf den Resten einer mittelalterlichen Festung.

Sehr interessant das barocke Portal, die Freitreppe und der Festsaal, letztgenannter hat an der Decke besonders schöne Stuckarbeiten aufzuweisen, dann die angeschlossene Kapelle mit drei Gemälden von Sebastiano Taricco, die gegenwärtig renoviert werden.

In einigen Sälen ist das Museum für angewandte Kunst und Tradition untergebracht "Museum der Gipskultur".



Orari

• Tutte le domeniche da Maggio ad Ottobre:
11.30-12.30 15.00-18.00

Horaires

• Dimanche, de Mai à fin Octobre
11.30-12.30 15.00-18.00

Opening hours

• Sunday, from May to end October 11.30-12.30 15-18 ✓

Öffnungszeiten

• Sonntag. Uhr von Mai bis Ende Oktober
11.30-12.30 15.00-18.00

Contatti - Contacts



• Info Castello di Magliano

Piazza Raimondo 1
Tel. 0173.66117
www.comune.maglianoalfieri.cn.it
municipio@comune.maglianoalfieri.cn.it